

# MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS LA HAYE

CONVENTION SUR LES ASPECTS CIVILS DE L'ENLÈVEMENT INTERNATIONAL D'ENFANTS (La Haye, le 25 octobre 1980)

Notification conformément à l'article 45 de la Convention

# **ADHÉSION**

**Bolivie**, 13-07-2016

Conformément à l'article 38, troisième paragraphe, la Convention entrera en vigueur pour la Bolivie le 1<sup>er</sup> octobre 2016.

Conformément à l'article 38, quatrième paragraphe, l'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la Bolivie et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion. Conformément à l'article 38, cinquième paragraphe, la Convention entrera en vigueur entre la Bolivie et l'État ayant déclaré accepter cette adhésion le premier jour du troisième mois du calendrier après le dépôt de la déclaration d'acceptation.

# **DÉCLARATION**

**Bolivie**, 13-07-2016

(Traduction)

L'État plurinational de Bolivie déclare qu'aucune des dispositions de la Convention relatives à l'âge n'exclut l'application de la loi bolivienne qui prévoit que l'exercice de l'autorité par la mère, par le père ou par l'un et l'autre, ainsi que l'exercice de la garde prennent fin aux 18 ans de l'enfant.

# RÉSERVES

**Bolivie**, 13-07-2016

(Traduction)

En vertu de l'article 24 de la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, les documents étrangers joints aux demandes de retour et devant être soumis en anglais ou en français doivent également être traduits en espagnol par un traducteur assermenté.

En vertu de l'article 26 de la Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, l'État plurinational de Bolivie n'est tenu au paiement des frais liés à la participation d'un avocat ou d'un conseiller juridique, ou aux frais de justice, que dans la mesure où ces coûts peuvent être couverts par son système d'assistance judiciaire et juridique.

La Haye, le 26 juillet 2016

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <a href="https://treatydatabase.overheid.nl">https://treatydatabase.overheid.nl</a>

XXVIII Enlèvement d'enfants No. 45/2016



# MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS THE HAGUE

CONVENTION ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL CHILD ABDUCTION

(The Hague, 25 October 1980)

Notification pursuant to Article 45 of the Convention

#### **ACCESSION**

Bolivia, 13-07-2016

In accordance with Article 38, third paragraph, the Convention will enter into force for Bolivia on 1 October 2016.

In accordance with Article 38, fourth paragraph, of the Convention, the accession will have effect only as regards the relations between Bolivia and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.

In accordance with Article 38, fifth paragraph, the Convention will enter into force between Bolivia and the State that has declared its acceptance of the accession on the first day of the third calendar month after the deposit of the declaration of acceptance.

# **DECLARATION**

Bolivia, 13-07-2016

The Plurinational State of Bolivia understands that any provisions relating to age in this Convention, does not preclude Bolivian law which stipulates that exercise of authority of the mother, the father or both, and the custody is up to the age of 18 years old.

# **RESERVATIONS**

Bolivia, 13-07-2016

With regard to Article 24 of the "Convention on Civil Aspects of International Child Abduction" foreign documents annexed to return applications to be submitted in English or French, must also attach a Spanish translation by a sworn translator.

With regard to Article 26 of the "Convention on Civil Aspects of International Child Abduction", the Plurinational State of Bolivia is not obliged to take any expenses arising from the participation of a lawyer or legal advisers or from court proceedings, except insofar as those costs may be covered by a system of legal assistance and legal advice.

The Hague, 26 July 2016

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <a href="https://treatydatabase.overheid.nl">https://treatydatabase.overheid.nl</a>

XXVIII Child Abduction No. 45/2016